

あがりえかず き
東江一紀 年譜

年度	年齢	
1951.9.6		9月6日、長崎県で生まれる。
1957～63		小学生時代に筑摩書房の日本文学全集の3分の1を読破。
1966～69		琉球政府立那覇高校入学。本格的に陸上を始める。
1969～76		沖縄からの国費留学生として北海道大学文学部英文科に入学。北大では陸上に情熱をかたむけ、学生生活を7年間送る。卒論は、「人がやらないから」サミュエル・ベケット。
1976		大学卒業と同時に、翻訳の通信講座を受講し始める。
1977～79.2		印刷所でアルバイトをしながら、千駄ヶ谷の国立競技場で練習を続ける日々を送る。専門は走幅跳。
1979	27歳	あるアスレチック・クラブに声をかけられ、入部するも、その翌日、ライトバンにひかれ、右足を複雑骨折。陸上競技を断念する。
1979～81ごろ	28～30歳	"友人"に下訳を紹介してもらい、翻訳の仕事始める。だが師匠が下訳料を払ってくれず、2年間で約8,000枚を訳してもらった下訳料は合計で13万5000円だった。そうした中で、下訳を紹介してくれた友人、衞子さんと結婚。
1981～82ごろ	30～31歳	タトル・モリ エージェンシーのリーダーになり、半年ほど原書のリーディングを続けたのち、新潮文庫、集英社2冊、サンリオ、産経出版とつぎつぎに仕事が決まる。半年ですべてを訳し上げる。
1983	32歳	ローズマリー・ロジャーズ『ラブ・ジャングル』（サンリオ）で訳書デビュー。このあと立て続けに訳書が刊行されるようになる。
1988	37歳	フランクフルト・ブックフェアへ。初の洋行。
1990	39歳	翻訳学校フェロー・アカデミーで講師を務め始める。
1994	43歳	翻訳学校ユニ・カレッジで講師を務め始める。
1995	44歳	リチャード・ノース・パターソン『罪の段階』（新潮社）刊行。
1996	45歳	『自由への長い道—ネルソン・マンデラ自伝』（NHK出版）で日本翻訳文化賞を受賞。
1997	46歳	公団住宅から町田市能ヶ谷の一戸建て（賃貸）に転居。
1998.10.8	47歳	小学校3年時にファンになった横浜ベイスターズが、38年ぶりのリーグ優勝。「いつか花咲くときが来る（こともある）」と、しばし喜びにひたる。このあとベイスターズは日本シリーズでも優勝。日本一になる。

2001	50 歳	「榎井浩一」名義の翻訳書であるケリー・グリーンソン『なぜか、「仕事がうまくいく人」の習慣』（PHP 研究所）刊行。この年のビジネス書ランキング年間第 3 位の大ベストセラーになる。
2002	51 歳	能ヶ谷町内に一戸建てを購入し、転居。
2007.8	56 歳	食道ガンと判明。川崎病院にて手術を受ける。
2010.4	58 歳	ドン・ウィンズロウ『犬の力』（角川書店）が第 1 回翻訳ミステリー大賞を受賞。
2012.3	60 歳	4 年半検診で、がんの転移・再発が確認される。放射線化学療法を受けることになり、4 月に 3 週間近く入院。
2014.1	62 歳	初孫が誕生。手ずからへその緒を切る。
2014.3		黄疸がひどくなる。ピーター・マシーセン『黄泉の河にて』（作品社）のゲラに手を入れ終わってから入院。入院中もジョン・ウィリアムズ『ストーナー』（作品社）の翻訳、原書のリーディング、趣味の読書を続ける。いったん退院するも 5 月初めに再度緊急入院。その後、自宅療養。
2014.6.21		自宅にて永眠。享年 62 歳。『黄泉の河にて』は見本を手にとり、表紙が気に入ったと話していたという。棺にも 1 冊納められた。
2014.9		死去の直前まで訳していた『ストーナー』が刊行され、大きな反響を呼ぶ。
2015.4.12		『ストーナー』が第 1 回日本翻訳大賞読者賞を受賞。

参考資料

インターネットサイト「出版翻訳データベース」

『本の雑誌』（95 年 2 月号）「翻訳修行の冬」

日本推理作家協会会報 2007.11

『EQ』1995.7～1999.5

訳書リスト（1）東江一紀 名義

書名	著者名	出版社	発行年
ラブ・ジャングル	ローズマリー・ロジャーズ	サンリオ	1983/6
ミストラルの娘（上）	ジュディス・克蘭ツ	サンリオ	1984/9
ミストラルの娘（下）	ジュディス・克蘭ツ	サンリオ	1984/9
恐怖の街角	ドン・ペンドルトン	ハーレクイン・エ ンタープライズ日 本支社	1985/1
書記長のクーデター計画	S・R・ピチェニック	新潮社	1986/3
レモ 第1の挑戦	ウォーレン・マーフィ&リチャ ード・サピア	サンケイ出版/扶 桑社	1986/6
V（上）	A・C・クリスピン	サンリオ	1986/6
V（下）	A・C・クリスピン	サンリオ	1986/6
ノーブルロード	ピーター・ローダー	集英社	1986/7
裏切りのゲーム	D・ワイズ	新潮社	1986/11
最後に笑った男（上）	フリーマントル	新潮社	1987/7
最後に笑った男（下）	フリーマントル	新潮社	1987/7
ミストラルの娘（上）	ジュディス・克蘭ツ	新潮社	1987/8
ミストラルの娘（下）	ジュディス・克蘭ツ	新潮社	1987/8
大統領ゲーム	R・ラム&A・グロスマン	東京創元社	1988/2
踊らされた男たち 大統領候補の系図を追え	ダンカン・カイル	新潮社	1988/2
ごみ溜めの犬	ロバート・キャンベル	二見書房	1988/4
技師クスネツォフの過去	ジェームズ・O・ジャクソン	新潮社	1988/8
一弾で倒せ！	ジェラルド・シーモア	新潮社	1989/1
六百ポンドのゴリラ	ロバート・キャンベル	二見書房	1989/3
ロリータは何歳だったか？	アラン・セイバースタイン	早川書房	1989/6
鱈のひと噛み	ロバート・キャンベル	二見書房	1989/10
狂気のやすらぎ	ポール・セイヤー	草思社	1989/11
ブリーディング・ハート（上）	マリリン・フレンチ	新潮社	1990/3
ブリーディング・ハート（下）	マリリン・フレンチ	新潮社	1990/3
オータム・タイガー	ボブ・ラングレー	東京創元社	1990/8
ライアーズ・ポーカー ウォール街は巨大な幼稚園	マイケル・ルイス	角川書店	1990/11
エリー・クラインの収穫	ミッチェル・スミス	新潮社	1992/1
氷の微笑	リチャード・オズボーン	扶桑社	1992/5

偽りの街	フィリップ・カー	新潮社	1992/6
エイリアン3	アラン・ディー・フォスター	角川書店	1992/7
デイヴ・パリーの40歳になったら	デイヴ・パリー	集英社	1992/7
マネー・カルチャー	マイケル・ルイス	角川書店	1992/8
ストーン・シティ (上)	ミッチェル・スミス	新潮社	1993/8
ストーン・シティ (下)	ミッチェル・スミス	新潮社	1993/8
鮫とジュース	ロバート・キャンベル	文藝春秋	1993/10
砕かれた夜	フィリップ・カー	新潮社	1993/10
ストリート・キッズ	ドン・ウィンズロウ	東京創元社	1993/11
デモリションマン	リチャード・オズボーン	扶桑社	1994/1
デイヴ・パリーの日本を笑う	デイヴ・パリー	集英社	1994/2
ショールの女	シンシア・オジック	草思社	1994/3
密告者	ジェラルド・シーモア	福武書店	1994/6
ジェームズ・ディー 破れた夢の道 その生涯、時代、伝説	ポール・アレクサンダー	近代文芸社	1994/9
コミック版 ファシズム (知的常識シリーズ4)	スチュアート フッド、リッツァ ジャンス	心交社	1994/6
屍肉	フィリップ・カー	新潮社	1994/11
五十年間の嘘	ルイス・ペグレイ	早川書房	1995/2
ベルリン・レクイエム	フィリップ・カー	新潮社	1995/11
グリーンリバー・ライジング	ティム・ウィロックス	角川書店	1995/9
罪の段階	リチャード・ノース・パターソン	新潮社	1995/10
ヒトラーの相続人	S.J.マイケルズ	原書房	1996/5
自由への長い道 (上) ネルソン・マンデラ自伝	ネルソン・マンデラ	日本放送出版協会	1996/6
自由への長い道 (下) ネルソン・マンデラ自伝	ネルソン・マンデラ	日本放送出版協会	1996/6
女王陛下を撃て	ピーター・カニンガム	原書房	1996/7
呪われた血脈	ダンカン・カイル	原書房	1996/8
垂直の戦場	ジョセフ・ガーバー	徳間書店	1996/9
FBIが恐れた伝説のハッカー (上)	ジョナサン・リットマン	草思社	1996/10
FBIが恐れた伝説のハッカー (下)	ジョナサン・リットマン	草思社	1996/10
仏陀の鏡への道	ドン・ウィンズロウ	東京創元社	1997/3
殺人探究	フィリップ・カー	新潮社	1997/6
グリーンリバー・ライジング (文庫)	ティム・ウィロックス	角川書店	1997/7
マフィアの法則 人を操る37の方法	V.	アスペクト	1997/10

東江一紀 名義 3

現代ミステリーの収穫 (1) ケラーの療法	(アンソロジー)	扶桑社	1997/11
現代ミステリーの収穫 (2) 壁	(アンソロジー)	扶桑社	1997/11
ブッシュ	サファイア	河出書房新社	1998/2
エイリアン4 復活 (文庫)	A.C.クリスピン	角川書店	1998/2
贖い	ロバート・キャンベル	原書房	1998/3
ダイアナ妃謀殺 (上)	トーマス・サンクトンノスコット・マクラウド	草思社	1998/4
ダイアナ妃謀殺 (下)	トーマス・サンクトンノスコット・マクラウド	草思社	1998/4
複製されるヒト	リー・M・シルヴァー	翔泳社	1998/5
デイヴ・バリーの笑えるコンピュータ	デイヴ・バリー	草思社	1998/6
ミステリアス・エロティクス：恐怖と官能の物語	(アンソロジー)	扶桑社	1998/6
現代ミステリーの収穫 (4) 馬に乗ったケラー	(アンソロジー)	扶桑社	1998/7
殺人摩天楼	フィリップ・カー	新潮社	1998/8
馬と話す男 サラブレッドの心をつかむ世界的調教師モンティ・ロバーツの半生	モンティ・ロバーツ	徳間書店	1998/9
エサウ 封印された神の子	フィリップ・カー	徳間書店	1998/10
罪の段階 (上) (文庫)	リチャード・ノース・パターソン	新潮社	1998/11
罪の段階 (下) (文庫)	リチャード・ノース・パターソン	新潮社	1998/11
イエスの墓	リチャード・アンドルーズ、ポール・シェレンバーガー	NHK 出版	1999/3
ボビーZの気急ぐ優雅な人生	ドン・ウィンズロウ	角川書店	1999/5
高く孤独な道を行け	ドン・ウィンズロウ	東京創元社	1999/6
憂国のスパイ イスラエル諜報機関モサド	ゴードン・トーマス	光文社	1999/7
静けさと沈黙のなかで	ドリス・グランバック	角川書店	2000/1
レクサスとオリーブの木 グローバリゼーションの正体 (上)	トーマス・フリードマン	草思社	2000/2
レクサスとオリーブの木 グローバリゼーションの正体 (下)	トーマス・フリードマン	草思社	2000/2
エサウ 封印された神の子 (文庫)	フィリップ・カー	徳間書店	2000/5
ニュー・ニュー・シング	マイケル・ルイス	日本経済新聞社	2000/8
シリコンバレーに行きたいか!	ポー・ブロンソン	翔泳社	2000/9
セカンド・エンジェル 血の黙示録	フィリップ・カー	徳間書店	2000/9
子供の眼	リチャード・ノース・パターソン	新潮社	2000/9
ステーション	マイケル・フラナガン	角川書店	2000/12
天才たちの誤算—ドキュメント LTCM 破綻	ロジャー・ローウェンスタイン	日本経済新聞社	2001/6

カリフォルニアの炎	ドン・ウィンズロウ	角川書店	2001/9
ビッグ・トラブル	デイヴ・バリ	新潮社	2001/8
モルジブが沈む日：異常気象は警告する	ボブ・リース	日本放送出版協会	2002/9
最後の審判	リチャード・ノース・パターソン	新潮社	2002/8
子供の眼 (上) (文庫)	リチャード・ノース・パターソン	新潮社	2004/2
子供の眼 (下) (文庫)	リチャード・ノース・パターソン	新潮社	2004/2
ダーク・レディ (上)	リチャード・ノース・パターソン	新潮社	2004/9
ダーク・レディ (下)	リチャード・ノース・パターソン	新潮社	2004/9
最後の審判 (上)	リチャード・ノース・パターソン	新潮社	2005/6
最後の審判 (下)	リチャード・ノース・パターソン	新潮社	2005/6
ウォーターズライドをのぼれ	ドン・ウィンズロウ	東京創元社	2005/7
最強ヘッジファンド LTCM の興亡 (文庫)	ロジャー・ローウェンスタイン	日本経済新聞社	2005/11
ライアーズ・ポーカー	マイケル・ルイス	パンローリング	2005/12
砂漠で溺れるわけにはいかない	ドン・ウィンズロウ	東京創元社	2006/8
ハイラム・ホリデーの大冒険 (上)	ポール・ギャリコ	ブッキング	2007/6
ハイラム・ホリデーの大冒険 (下)	ポール・ギャリコ	ブッキング	2007/6
ガーゴイル 転生する炎の愛	アンドリュー・デイビッドソン	徳間書店	2008/10
野望への階段	リチャード・ノース・パターソン	PHP研究所	2009/1
犬のカ (上)	ドン・ウィンズロウ	角川書店	2009/8
犬のカ (下)	ドン・ウィンズロウ	角川書店	2009/8
ポーに捧げる 20 の物語	(アンソロジー)	早川書房	2009/12
プレシャス (文庫/改題)	サファイア	河出書房新社	2010/4
世紀の空売り 世界経済の破綻に賭けた男たち	マイケル・ルイス	文藝春秋	2009/9
賢者たちの決断	ブリン・ゼックハウザー／アーロン・サンドスキ	徳間書店	2009/9
フランキー・マシンの冬 (上)	ドン・ウィンズロウ	角川書店	2010/9
フランキー・マシンの冬 (下)	ドン・ウィンズロウ	角川書店	2010/9
ブーメラン 欧州から恐慌が返ってくる	マイケル・ルイス	文藝春秋	2012/1
野蛮なやつら	ドン・ウィンズロウ	角川書店	2012/2
最高の人生の見つけ方 オーガスタ伝説のキャディーマスター、フレディがほくに教えてくれたこと	トリップ・ボウデン	日本実業出版社	2012/5
2050年の世界—英『エコノミスト』誌は予測する	英『エコノミスト』編集部	文藝春秋	2012/8
これが物理学だ マサチューセッツ工科大学「感動」講義	ウォルター・ルーウィン	文藝春秋	2012/10
数学小説 確固たる曖昧さ	ガウラヴ・スリ&ハートシュ・シン・バル	草思社	2013/2

東江一紀 名義 5

キング・オブ・クール	ドン・ウィンズロウ	角川書店	2013/8
ライアーズ・ボーカー (文庫)	マイケル・ルイス	早川書房	2013/10
最後の紙面	トム・ラックマン	日本経済新聞社	2014/3
普及版 ハイラム・ホリデーの大冒険 (上)	ポール・ギャリコ	復刊ドットコム	2014/4
普及版 ハイラム・ホリデーの大冒険 (下)	ポール・ギャリコ	復刊ドットコム	2014/4
黄泉の河にて	ピーター・マシーセン	作品社	2014/6
ストーナー	ジョン・ウィリアムズ	作品社	2014/9
ブーメラン 欧州から恐慌が返ってくる (文庫)	マイケル・ルイス	文藝春秋	2014/9
フラッシュ・ボーイズ 10億分の1秒の男たち	マイケル・ルイス	文藝春秋	2014/10

訳書リスト (2) 楡井浩一 名義

書名	著者名	出版社	発行年
「遊び心」の経済学—あらゆるビジネスは娯楽へ進化する	マイケル・J・ウルフ	徳間書店	1999/12
ファストフードが世界を食いつくす	エリック・シュローサー	草思社	2001/8
エクソシスト・コップーNY心霊事件ファイル	ラルフ・サーキ	講談社	2001/11
アメリカを創ったベンチャー・キャピタリスト—夢を支えた35人の軌跡	ウダヤン・グプタ	翔泳社	2002/2
超大国日本は必ず甦える	ハドソン研究所	徳間書店	2002/3
ラスト・ダイヴ—沈黙の世界に挑んだ父と息子 その栄光と悲劇	バーニー・チョードウリー	光文社	2002/3
世界生物兵器地図—新たなテロに対抗できるか	ウェンディ・バーナビー	NHK出版	2002/4
「成功おじさん」の最優先ルール	チャーリー・ジョーンズ	PHP研究所	2002/4
グレートゲーム・オブ・ビジネス—社員の能力をフルに引き出す最強のマネジメント	ジャック・スタック	徳間書店	2002/6
セールス王の教え—面白いほど変化がおきる、世界—現実的な仕事術	バリー・メイハー	PHP研究所	2002/7
人間をズバリ見抜く動物判断	ゲイリー・S・オーミラー	きこ書房	2002/9
1日を26時間にする、最強の時間活用術	ヴィンス・パネラ	PHP研究所	2002/10
ファストフードと狂牛病	エリック・シュローサー	草思社	2002/10
ワン・ミニッツ・ミリオネアー—お金持ちになれる1分間の魔法	ロバート・アレン他	徳間書店	2003/3
リーダーシップ	ルドルフ・ジュリアーニ	講談社	2003/4
なぜか、「仕事がうまくいく人」の習慣	ケリー・グリーンソン	PHP研究所	2003/4
だから、「仕事がうまくいく人」の習慣—その差は、整理力・デジタル力だったのか篇	ケリー・グリーンソン	PHP研究所	2003/6

超大国日本は完全復活する	ハドソン研究所	徳間書店	2003/10
デフレとバランスシート不況の経済学	リチャード・クー	徳間書店	2003/10
生物・化学・核テロから身を守る方法	アンジェロ・アクイスタ	草思社	2003/10
ドリーム 小説篇—お金持ちになれる 1 分間の魔法	マーク・ヴィクター・ハンセン 他	徳間書店	2004/3
ドリーム 実践篇—お金持ちになれる 1 分間の魔法	マーク・ヴィクター・ハンセン 他	徳間書店	2004/3
金持ちと上手につきあう法 「ザ・リッチ」の不思議な世界へ	R・コニフ	講談社	2004/3
私たちは成功するようにできている	マリリン・タム	サンマーク出版	2004/5
このつまらない仕事を辞めたら、僕の人生は変わるのだろうか?	ポー・ブロンソン	アスペクト	2004/6
パターンを変えれば、きっとうまくいく!	チャールズ・S・ブラキントン	PHP 研究所	2004/6
爆弾証言 すべての敵に向かって	リチャード・クラーク	徳間書店	2004/6
マイライフ クリントンの回想 (上)	ビル・クリントン	朝日新聞社	2004/9
マイライフ クリントンの回想 (下)	ビル・クリントン	朝日新聞社	2004/9
アレキサンダー大王 陽炎の帝国	ニコラス・ニカストロ	清流出版	2005/2
マイケル・ジャクソン 少年愛と白い肌の真実	ボブ・ジョーンズ	講談社	2005/6
文明崩壊 滅亡と存続の命運を分けるもの (上)	ジャレド・ダイヤモンド	草思社	2005/12
文明崩壊 滅亡と存続の命運を分けるもの (下)	ジャレド・ダイヤモンド	草思社	2005/12
人類が知っていることすべての短い歴史	ビル・ブライソン	NHK 出版	2006/3
図解 なぜか、「仕事がうまくいく人」の習慣—世界中のビジネスマンが学んだ成功の法則	ケリー・グリーンソン	PHP 研究所	2006/4
沈黙の海へ還る ザ・ラスト・ダイブ	バーニー・チョードウリー	光文社	2006/8
MIT チームの調査研究によるグローバル企業の成功戦略	スザンヌ・バーガー他	草思社	2006/9
世界に格差をバラ撒いたグローバリズムを正す	ジョセフ・E・スティグリッツ	徳間書店	2006/11
幸せのちから	クリス・ガードナー	アスペクト	2006/12
人類最後のタブーバイオテクノロジーが直面する生命倫理とは	リー・M・シルヴァー	NHK 出版	2007/3
解決! いじめ撃退マニュアル—教室からネットまで、これで安心	ホセ・ポルトン他	徳間書店	2007/4
ロックフェラー回顧録	デイヴィッド・ロックフェラー	新潮社	2007/10
伝説のトレーダー集団 タートル流投資の魔術	カーティス・フェイス	徳間書店	2007/10
人生を料理した男—麻薬の売人からトップシェフへ	ジェフ・ヘンダーソン	アスペクト	2008/3
世界を不幸にするアメリカの戦争経済 イラク戦費 3 兆ドルの衝撃	ジョセフ・E・スティグリッツ	徳間書店	2008/5

楡井浩一 名義 3

バビロンの大金持ち	ジョージ・S・クレイソン	実務教育出版	2008/8
贗作王ダリーシュールでスキャンダラスな天才画家の真実	スタン・ラウリセンス	アスペクト	2008/9
優等生ブアと劣等生リッチー頭のいいばかりが貧乏で、なんであのバカが金持ちなの？	ロバート・シェミン	徳間書店	2008/10
アメリカ後の世界	ファリード・ザカリア	徳間書店	2008/12
失われた聖櫃(アーク) 謎の潜在パワー	ローレンス・ガードナー	清流出版	2009/3
なぜか、「仕事うまくいく人」の習慣 4.0	ケリー・グリーンソン	PHP研究所	2009/3
借金大国 アメリカの真実	アディソン・ウィギン他	東洋経済新報社	2009/9
伝説のトレーダー集団 タートル流 投資の黄金律	カーティス・フェイス	徳間書店	2009/11
フリーフォール グローバル経済はどこまで落ちるのか	ジョセフ・E・スティグリッツ	徳間書店	2010/2
まだ科学で解けない13の謎	マイケル・ブルックス	草思社	2010/4
美しき姫君 発見されたダ・ヴィンチの真作	マーティン・ケンプ他	草思社	2010/6
聖杯の血統—イエスの隠された系譜	ローレンス・ガードナー	清流出版	2010/6
価格戦争は暴走する	エレン・ラベル・シエル	筑摩書房	2010/12
なぜ人は走るのか—ランニングの人類史	トル・ゴタス	筑摩書房	2011/12
世界の99%を貧困にする経済	ジョセフ・E・スティグリッツ	徳間書店	2012/7
文明崩壊 滅亡と存続の命運を分けるもの(上) (文庫)	ジャレド・ダイヤモンド	草思社	2012/12
文明崩壊 滅亡と存続の命運を分けるもの(下) (文庫)	ジャレド・ダイヤモンド	草思社	2012/12
インフォメーション—情報技術の人類史	ジェイムズ・グリック	新潮社	2013/1
ファストフードが世界を食いつくす (文庫)	エリック・シュローサー	草思社	2013/6
加工食品には秘密がある	メラニー・ウォーナー	草思社	2014/4
人類が知っていることすべての短い歴史(上) (文庫)	ビル・ブライソン	新潮社	2014/10
人類が知っていることすべての短い歴史(下) (文庫)	ビル・ブライソン	新潮社	2014/10
ロックフェラー回顧録(上) (文庫)	デイヴィッド・ロックフェラー	新潮社	2014/11
ロックフェラー回顧録(下) (文庫)	デイヴィッド・ロックフェラー	新潮社	2014/11

訳書リスト（3）その他の名義

名義	書名	著者名	出版社	発行年
河合衿子	ひとり旅	ニコラ・ウエスト	ハーレクイン	1984/8
河合衿子	愛をなくした場所	エリザベス・オールドフィールド	ハーレクイン	1985/2
河合衿子	愛の森	モーラ・マクギブニー	ハーレクイン	1985/8
河合衿子	モニカの真実	アンドリュー・モートン	徳間書店	1999/5
河合衿子	クリントンとモニカ—わたしが愛した大統領	アンドリュー・モートン	徳間書店	2004/9
菜畑めぶき	マハーバーラタ戦記—賢者は呪い、神の子は戦う	マーガレット・シンプソン	PHP研究所	2002/12
菜畑めぶき	わたしたち、うまくいくかも— Dedicated to 30	ジュディス・ヴィオースト	武田ランダムハウス ジャパン	2004/6
菜畑めぶき	結婚記念日—Wondering 40	ジュディス・ヴィオースト	武田ランダムハウス ジャパン	2004/6
菜畑めぶき	たぶんしあわせ—Forever 50	ジュディス・ヴィオースト	武田ランダムハウス ジャパン	2004/6
菜畑めぶき	晩恋—Suddenly 60	ジュディス・ヴィオースト	武田ランダムハウス ジャパン	2004/6
柚木しのぶ	幸せな結婚はパンケーキの匂いがする	モラグ・ブランティ	徳間書店	2007/8
泊山梁	ジェニファー・ガバメント	マックス・バリー	竹書房	2003/12
泊山梁	スケアクロウ—死闘!南極基地を防衛せよ (Vol.1)	マシュー・ライリー	武田ランダムハウス ジャパン	2004/7
泊山梁	スケアクロウ—死闘!南極基地を防衛せよ (Vol.2)	マシュー・ライリー	武田ランダムハウス ジャパン	2004/8
泊山梁	スケアクロウ—死闘!南極基地を防衛せよ (Vol.3)	マシュー・ライリー	武田ランダムハウス ジャパン	2004/9
泊山梁	アイス・ステーション 上	マシュー・ライリー	ランダムハウス講談社	2006/8
泊山梁	アイス・ステーション 下	マシュー・ライリー	ランダムハウス講談社	2006/8